

ФОРМИРОВАНИЕ ДИСКУРСНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ – ОДНА ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Е. М. Бразаускаене, Вильнюсский университет

Очевидная в современном обществе потребность в изучении иностранных языков ставит перед методистами задачу организации обучения им в учебных заведениях разных типов, от детских садов до университетов третьего возраста, т. е. с детства до преклонных лет. Естественно, что процесс обучения будет организован по-разному в силу прежде всего разности обучаемых и их запросов, т. е. целей изучения языка. Именно исходя из целей изучения, формируются цели обучения языку.

Понятие «цели обучения» в литературе по методике (впрочем как и многие другие понятия и термины) представлены по-разному. Сошлемся на Л. В. Московкина, который свел понимание целей к следующему: «а) планируемые результаты обучения, б) то, ради чего осуществляется обучение, в) то, к чему стремятся учащиеся и преподаватели в ходе учебного процесса» [7, с. 65]. Конечно, главная цель как результат деятельности и стремлений учащихся и преподавателей – это практическое овладение языком и умение на нем общаться, что формирует коммуникативную направленность в обучении. Понятия речь, речевая деятельность, общение, коммуникация являются основополагающими в формулировании целей обучения и выступают предметом научных изысканий в лингвистике и психологии как теоретических основах методики.

С. Ф. Шатилов рассматривает коммуникативную цель как набор коммуникативных умений, т. е. владение разными видами речевой деятельности. Он выделил четыре вида коммуникативных умений (аудирование, говорение, чтение и письмо), каждое из которых опирается на три группы навыков: аудирование на слуховые, лексические и грамматические навыки; говорение на произносительные, лексические и грамматические навыки; чтение на навыки техники чтения, лексические и грамматические навыки; письмо на навыки техники письма, лексические и грамматические навыки [10, с. 29].

В 70-ые годы на Западе и в 80-ые годы в Советском Союзе методисты приняли целью обучения формирование коммуникативной компетенции. Л. В. Московкин в историческом обзоре целей обучения говорит, что «термин *коммуникативная компетенция* предложил американский социолингвист Д. Хаймз, заявивший о том, что для осуществления речевого общения недостаточно знать только языковые знаки и правила их соединения, для этого необходимо еще и знание «культурных и социально-значимых обстоятельств». Поэтому он трактовал коммуникативную компетенцию как интегративное образование и включал в ее состав наряду с лингвистическими социально-культурные компоненты» [7, с. 74]. В российской терминологии коммуникативная компетенция трактуется как «способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся и общества задачи общения из бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; умение пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения [3, с. 90].

Большинство методистов, принявших коммуникативную компетенцию как цель обучения языку, на первое место выдвигают ее интегративность и выделяют различные ее составляющие:

лингвистическую, языковую, речевую, дискурсивную, социокультурную, межкультурную и др.

Однако, говоря о коммуникативной компетенции как о цели обучения, следует обратить внимание на то, что понятие *компетенция* связано не только с обучением иностранным языкам, но с обучением вообще. Это более общий термин, получивший широкое употребление. Новая, интерпретационная педагогика, которой придерживаются европейские педагоги, направлена на формирование у ученика умений решать и действовать, ориентирована на его опыт и потребности. Общим дидактическим направлением при этом становится **компетентностный подход к обучению**. В связи с этим выделяют общие компетенции как цель обучения вообще (дидактические цели) и предметные компетенции как цель обучения предмету (методические цели). Среди общих компетенций выделяют:

- когнитивную – способность исследовать, думать, уметь учиться;
- коммуникативную – умение общаться в процессе учения/обучения, получать информацию и обмениваться ею;
- социальную – умение сотрудничать, работать в коллективе;
- деятельностную – умение создавать что-либо, включаться в деятельность;
- стратегическую – умение приспосабливаться к изменяющимся условиям, самопомощь в процессе учения.

Предметные же компетенции формулируются по каждому учебному предмету свои. Для учебного предмета Иностранный язык это интеграционная коммуникативная компетенция с рядом компонентов, которые были упомянуты выше.

Исходя из единства предметных и общих компетенций, под *компетенцией* понимается совокупность знаний, умений и навыков, которые формируются в процессе обучения предмету и обеспечивают овладение им и в то же время служат развитию личности ученика, его интеллектуальных и творческих способностей, ценностных ориентаций.

Какие знания, умения и навыки в предмете «Иностранный язык» мы имеем в виду?

Знание – это результат процесса познания действительности, адекватное её отражение в сознании человека в виде представлений, суждений, умозаключений, теорий. В обучении языку знание – один из компонентов содержания обучения. Это знание о языке, знание системы языка (фонетики, лексики, грамматики и др.) и правил, как этой системой пользоваться в теоретической и практической деятельности. При практической направленности обучения приоритетом становится речевая практика, а не сообщение теоретических сведений о системе языка.

Умение – это способность осознанно совершать действие не только в привычных, но и в изменяющихся условиях, опираясь на приобретенные

знания и сформированные навыки. Умения учащихся по языку можно обозначить как умения 1) читать, 2) писать, 3) строить словосочетания всех основных типов, предложения и текст, 4) выражать свои мысли в устной и письменной форме и в разных жанрах, 5) проверять свой или чужой текст, совершенствовать его, находить и исправлять ошибки, 6) правильно употреблять в своей речи все грамматические формы, 7) быстро и точно выбирать нужные языковые средства и употреблять их в собственной речи, 8) различать стили и типы текстов и создавать их самим, 9) выразительно читать и говорить. Умения осознанны, субъект знает цель своих действий и управляет ими с помощью имеющихся навыков. Умения самостоятельны и могут переноситься с одного вида деятельности на другой. Умения продуктивны и динамичны, они не только воспроизводятся, но и совершенствуются.

Навык – действие, достигшее уровня автоматизма, характеризующееся целостностью, отсутствием поэтапного сознания. Иначе его определяют как развитую способность совершать умелые действия, связанные с выполнением определённых задач с требуемой скоростью и точностью. Вырабатываются навыки в результате длительных организованных упражнений. При изучении языка у учащихся формируются следующие навыки: 1) восприятия речи на слух, или аудирования, 2) устной речи, или говорения (выбора слов, образования необходимых грамматических форм, построения предложений, звукового оформления речи), 3) письма – достаточно быстрого, каллиграфически и орфографически правильного, 4) чтения – достаточно быстрого, правильного, сознательного и выразительного.

Соотношение знаний, умений и навыков в формировании разных компетенций неравномерно. Например, социокультурная компетенция достигается в большей степени путем получения и усвоения знаний, а межкультурная – конкретных умений общения.

Опираясь на «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка» [6] и используя терминологию, представленную в «Словаре методических терминов» Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина [1], мы выделяем следующие значимые при обучении иностранным языкам в университете компетенции как **единство общих и предметных компетенций**:

- *когнитивная (общеучебная)* – осознание процесса обучения и учения, умение планировать работу, выбирать нужные приемы выполнения заданий и осуществлять самоконтроль и самокоррекцию;
- *стратегическая* – умение выбирать оптимальное решение в процессе учения, помочь себе достичь успешности;
- *социальная* – умение взаимодействовать, сотрудничать;

- *дискурсная и межкультурная* – учет субъектной ситуации общения, знание о себе и других во взаимодействии и умение применять эти знания;
- *речевая и дискурсивная* – умение построения высказываний; учет речевого этикета и стилового регистра при построении высказывания;
- *языковая* – знание самих языковых средств и умение их выбирать.

Рассмотрим подробнее дискурсную компетенцию как одну из целей обучения иностранному языку в университете. Эта компетенция представлена и описана в работах И. Ф. Ухвановой-Шмыговой [8, 9], О. В. Лушинской [4] и М. О. Александрович [2]. Вслед за И. Ф. Ухвановой-Шмыговой мы считаем важным подчеркнуть разделение дискурсивной и дискурсной компетенций. Если дискурсивная компетенция – это умение создавать связный текст в определенной ситуации (порождать дискурс), то дискурсная компетенция предполагает «видение текста как содержательного потенциала. И этот содержательный потенциал, требующий реконструкции, интеллектуальной работы, включает в себя и предмет разговора, который далеко не очевиден, и самих общающихся, которые создают или воссоздают себя и свой мир в общении, свое видение мира, подвижное, креативное, и свое речевое поведение по отношению к друг другу, которое и есть часть их самих, они сами и текст, ими порожаемый.» [9, с. 238]. Так понимаемая дискурсная компетенция приобретает особую актуальность при современном компетентностном подходе к обучению в высших учебных заведениях, когда в компетенции видят **динамическое единство знаний, понимания, умений, взглядов и ценностей**. Такое понимание компетенции в большей степени касается субъекта общения, его подготовленности к общению как в плане знания предмета общения и языковых средств, понимания ситуации общения, речевых умений, так и в плане **личностных качеств**: отношения к ситуации, установки на общение, интеллектуального и духовного богатства. Именно эти составляющие формируются у студента при формировании дискурсной компетенции. Иными словами, создается студент как субъект определенной ситуации общения.

Дискурс – лингвистическое понятие, получившее широкое употребление в связи с исследованиями теории дискурса как активно развивающегося направления современного языкознания, и дискурс-анализ – одно из ведущих междисциплинарных направлений, изучающих языковое общение, вошли в методику как науку и обоснованно явились фундаментом одного из подходов к обучению языку.

Понимая дискурс как «текст *плюс* ситуация» [5, с. 87] или как «коммуникативное (субъект-субъектное) событие» [8, с. 52], можно

трактовать дискурсную компетенцию как умение быть в дискурсе, владеть дискурсом и соответствовать дискурсу. Достижение дискурсной компетенции выражается в том, что студент будет понимать ситуации определенной сферы общения, знать языковые средства, обслуживающие эти ситуации, владеть этими средствами, знать ценности этой сферы общения и правила общения в ней, сможет принять эти ценности и правила и соответствующим образом строить взаимодействие с другими субъектами.

Становясь студентом университета, молодой человек попадает в совершенно новую для себя обстановку, новый мир и новый дискурс. Для общения здесь у студента нет опыта, схемы действий, нет знаний и представлений. Это уже не школьное и не повседневное общение, которыми студент владеет. С одной стороны, это дискурс университета как высшего учебного заведения определенного типа, а с другой стороны, это дискурс изучаемой науки, специальности, т. е. профессиональный. Сформировать у студента эти дискурсы и ощущение себя в этих дискурсах, готовность и способность взаимодействовать в новой сфере общения и есть формирование дискурсной компетенции.

Овладение академическим дискурсом и особенностями взаимодействия в нем практически достигается следующим образом:

1) путем знакомства с понятием и реальией «университет» – учебным заведением, в котором прочно соединены обучение и научное исследование, у которого есть свои миссии и ценности. В плане учебной деятельности это накопление и усвоение языковых средств (лексики, грамматических структур) через чтение и аудирование текстов. В плане методов, или приемов это различные виды чтения и аудирования и комплекс предтекстовых, притекстовых и послетекстовых упражнений и заданий на понимание;

2) путем изучения и усвоения правил взаимодействия и речевого поведения людей этого академического сообщества. В плане учебной деятельности это усвоение речевых моделей и поведенческих тактик через выполнение коммуникативных заданий, исполнение социальных ролей. В плане методов это ролевые игры, симуляция, драматизация;

3) путем формирования особого взгляда на вещи с позиции исследователя. В плане учебной деятельности это самостоятельная устная и письменная речевая продукция в виде решения проблемных ситуаций, анализирования, выполнения творческих работ. В плане методов это симуляция реальных ситуаций и задач, проектные работы, написание письменных работ, исследовательская деятельность.

В сфере профессионального дискурса формирование дискурсной компетенции происходит

- путем знакомства с наукой, ее историей, с людьми этой науки;
- путем понимания значимости этой науки и ее достижений;
- путем усвоения научной терминологии;
- путем формирования умений взаимодействовать в процессе исследовательской деятельности. Учебная деятельность и методы используются те же, что при работе с академическим дискурсом.

В результате студент сможет ощутить себя членом академического сообщества, специалистом в определенной области науки, интеллектуалом, исследователем, способным принимать решения. Главное же для пользователя иностранного языка в том, что он сможет **выразить себя** как такового (представить свое социальное Я) и адекватно построить свое речевое взаимодействие с подобными себе.

Формирование дискурсной компетенции значимо также с позиции антропоцентрических идей в лингвистике, а затем и в методике преподавания иностранных языков. Имеется в виду личностный и гуманистический подход к обучению, когда в качестве цели обучения выдвигается развитие индивидуальности и внутренней активности учащегося. Здесь уместно вспомнить Л. В. Щербу, который видел общеобразовательную ценность изучения иностранных языков «в возможности самосовершенствования учащегося, в самопознании, ..., в познании своего мышления, в познании окружающего мира, ...» [7, с. 69]. Формирование и развитие дискурсной компетенции формирует и развивает личность студента как субъекта общения, наполняет его материалом (содержанием) и средствами (формой) общения, вырабатывает личный опыт.

Реализовать формирование обозначенной дискурсной компетенции в вузе можно при обучении иностранному языку как языку специальности, т. е. в специальных целях на ступени бакалавриата, магистратуры и аспирантуры и даже в университетском курсе иностранного языка повседневного общения в темах Образование и Наука. Средствами реализации могут быть учебные пособия и комплексы нового поколения, подготовленные с опорой на дискурсный подход к обучению иностранным языкам.

1. Азимов, Э. Г., Шукин, А. Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург : Златоуст, 1999.
2. Александрович, М. О. Формирование дискурс-компетенции и интереса к учебе студентов. // Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып.5 – Минск : БГУ, 2008. – С. 224 – 230.
3. Глухов, Б. А., Шукин, А. Н. Термины методики преподавания русского языка как иностранного. – М., 1993.

4. Лушинская, О. В. Компетенции в обучении письменному иноязычному дискурсу студентов-журналистов. // Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып.5 – Минск : БГУ, 2008. – С. 215 – 224.
5. Макаров, М. Л. Основы теории дискурса. – М. : ИТДГК Гнозис, 2003.
6. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком : Изучение, обучение, оценка. – Совет Европы (французская и английская версии), 1996, 2001; Московский государственный лингвистический университет (русская версия), 2005.
7. Традиции и новации в методике обучения иностранным языкам: Обзор основных направлений методической мысли в России / под ред. Л. В. Московкина. – Санкт-Петербург : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2008.
8. Ухванова-Шмыгова, И. Ф. Введение в дискурс-аналитические практики, или Чем отличается контент-анализ от дискурс-анализа. // Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып.5 – Минск : БГУ, 2008. – С. 49 – 77.
9. Ухванова-Шмыгова, И. Ф. Дискурсная и методическая компетенции и их место в процессе повышения качества преподавания иностранного языка в вузе. // Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып.5 – Минск : БГУ, 2008. – С. 231 – 244.
10. Шатилов, С. Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся. – Л., 1985.